



SOMMET
DU CINÉMA
D'ANIMATION
DE MONTRÉAL
2014



THE 15TH INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL
第15回広島国際アニメーションフェスティバル

HIROSHIMA 2014



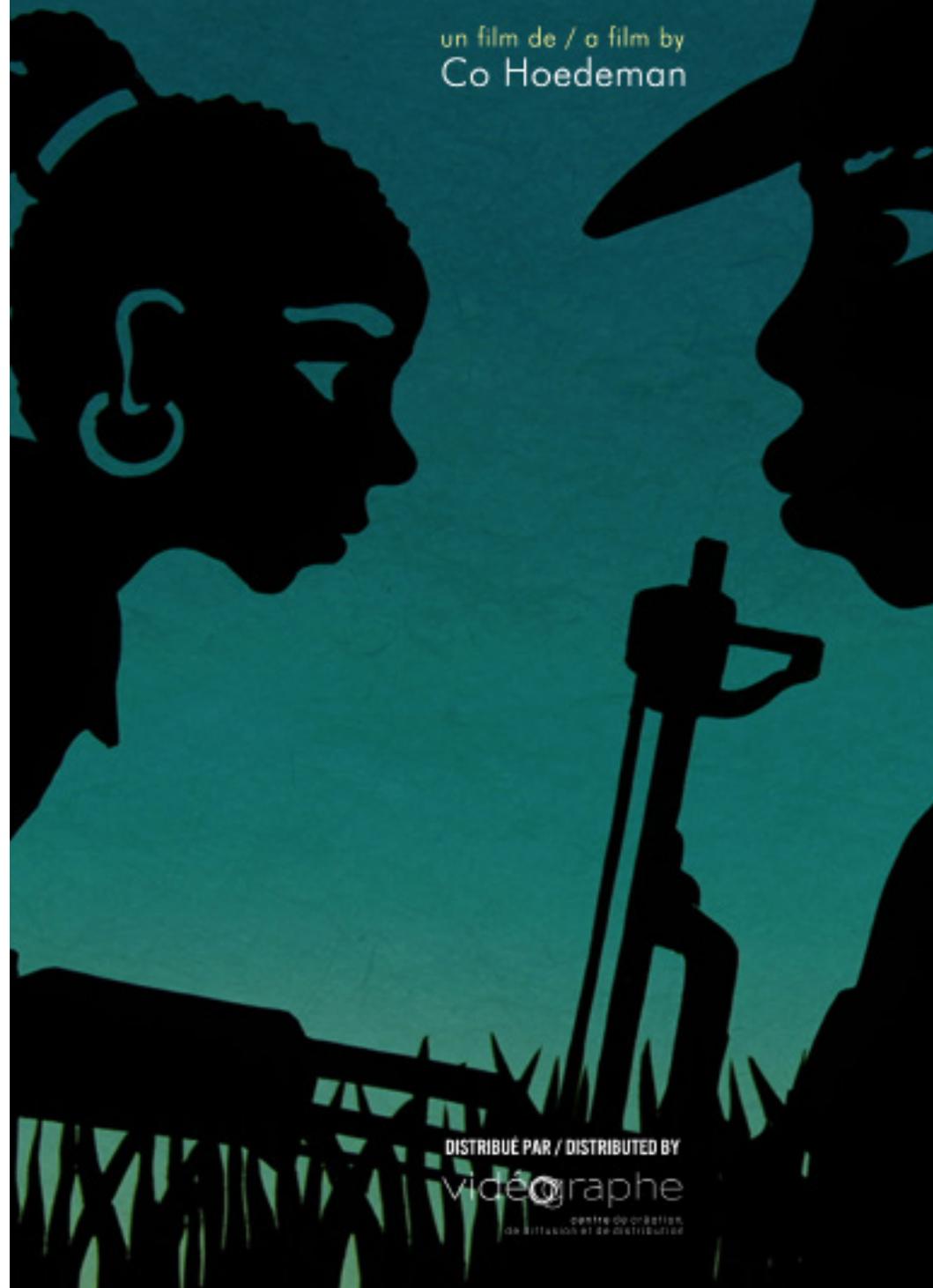
Distribué par / Distributed by :

vidéographe
centre de création
de diffusion et de distribution

www.videographe.qc.ca
info@videographe.qc.ca

LA BILLE BLEUE

un film de / o film by
Co Hoedeman



DISTRIBUÉ PAR / DISTRIBUTED BY
vidéographe
centre de création
de diffusion et de distribution

LA BILLE BLEUE

Un film de / A film by Co Hoedeman

Animation / Québec, Canada / Janvier 2014 / Couleur / 6 min 12 /
sans dialogue / Numérique 16 : 9.

Résolution : 3888 x 2592 / Formats de diffusion disponibles :
DCP, HDCAM. DVD, Blu Ray, FTP Transfer, .mov, .avi /
9:16 (16:9) / Dolby Stéréo.

Animation / Québec, Canada / January 2014 / Color / 6 min 12 /
No Dialogue / Digital 16 : 9.

Resolution : 3888 x 2592 / Available Screening Format :
DCP, HDCAM. DVD, Blu Ray, FTP Transfer, .mov, .avi /
9:16 (16:9) / Dolby Stereo

Scénario / Screenplay - Réalisation / Direction - Animation: Co Hoedeman

Production : Co Hoedeman, Galilé Marion-Gauvin, Marie-Josée Saint-Pierre

Effets Spéciaux / Special Effects: Brigitte Archambault, Keyu Chen, Marie-Josée

Saint-Pierre **Consultante Artistique / Artistic Consultant :** Joyce Ryckman

Montage Image / Picture Editing : Oana Suteu

Montage Sonore / Sound Editing: Olivier Calvert

Musique originale / Original Music : Pierre Yves Drapeau

Voix / Voice : Koumba Ball, Mousa Koné, Michel Mpambara,
Syntyche Nkiesa Nsosa, Soulevan Ouedraogo

DISTRIBUTION

PRESSE

vidéographe

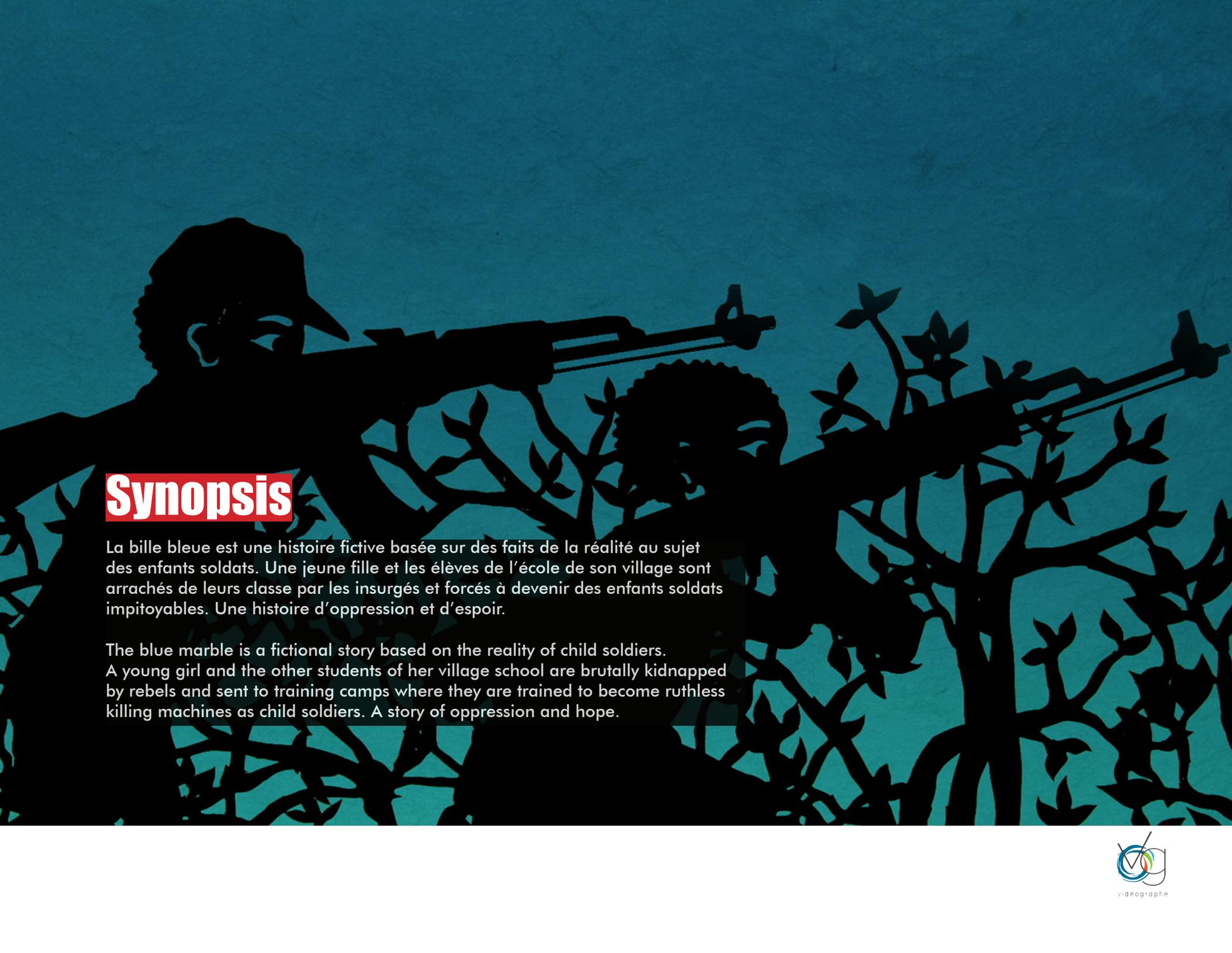
centre de création
de diffusion et de distribution

4550, rue Garnier
Montréal, QC - H2J 3S7
(+1) 514.521.2116

Contact : Audrey Brouxel
Responsable des communications
communications@videographe.qc.ca
(+1) 514.521.2116 poste 227

www.videographe.qc.ca
info@videographe.qc.ca





Synopsis

La bille bleue est une histoire fictive basée sur des faits de la réalité au sujet des enfants soldats. Une jeune fille et les élèves de l'école de son village sont arrachés de leurs classe par les insurgés et forcés à devenir des enfants soldats impitoyables. Une histoire d'oppression et d'espoir.

The blue marble is a fictional story based on the reality of child soldiers. A young girl and the other students of her village school are brutally kidnapped by rebels and sent to training camps where they are trained to become ruthless killing machines as child soldiers. A story of oppression and hope.



Entretien avec / Interview with **Co Hoedeman**

Quelle technique avez-vous utilisée pour réaliser *La Bille Bleue*?

C'est la technique de l'animation des silhouettes. C'est à dire que les personnages, ainsi que les éléments décoratifs, sont formés dans du papier découpé. Ses éléments de tournage sont ensuite placés sur plusieurs niveaux de vitres d'un banc titre, puis animés manuellement image par image. Les éléments de tournage sont éclairés par des lumières dirigées sur un fond réfléchissant, créant un effet de silhouettes. L'animation est enregistrée avec une caméra numérique ainsi qu'un programme d'animation par ordinateur Stop Motion Pro.

Est-ce une manière de travailler récurrente dans votre pratique de l'animation?

Le projet *Le cardinal* sera le troisième film où j'applique cette technique de l'animation. Je me suis servi cette forme d'animation de silhouettes dans les deux films précédents *55 chaussettes* et *La Bille Bleue*.

Votre film pourrait-il être envisagé comme outil de sensibilisation du jeune public face à ce problème?

Bien sûr, le jeune public est très important. Bien que je m'adresse plutôt aux adultes, ce sont les enfants qui me préoccupent le plus.

***La Bille Bleue* est le deuxième volet d'une trilogie autour de l'enfant, victime de près ou de loin de la guerre. Pourquoi ce choix douloureux?**

Les enfants sont souvent les victimes innocentes des guerres civiles partout dans le monde. Et ils ne comprennent pas toujours pleinement les effets de la guerre et les souffrances infligées aux adultes.

What technique did you use to make the film *The Blue Marble*?

This is a silhouette animation film. The characters as well as the background elements are made in paper cut-out shapes. The cut-out characters are placed on a glass surface of the animation stand and manually animated frame by frame. The semi-transparent elements of the backgrounds are placed on multiple glass levels of the animation stand. The lights are directed on a reflective surface below to create the effect of silhouettes. Using a digital camera combined with the animation program Stop Motion Pro, the animation is recorded on the computer.

Is this a recurring way of making your animated films?

The film project *The Cardinal* will be the third film using silhouette animation. This technique of silhouette animation is also used in my two previous films *55 Socks* and *The Blue Marble*.

Will this film be a tool to sensitize young audiences of these problems?

Of course young audiences are very important. However these films are made for adult audiences, it is mostly young children that I am preoccupied with.

***The Blue Marble* is the second film of a trilogy about children in relation to war. Why this painful choice?**

Children are often innocent victims of civil war world wide. Children don't always fully understand the effects of war and the suffering inflicted on adults.



Biographie de / Biography of **CO HOEDEMAN**

Jacobus-Willem (Co) Hoedeman naît à Amsterdam, aux Pays-Bas en 1940. Il y travaille pour des maisons de production de cinéma tout en poursuivant des études à l'École des beaux-arts d'Amsterdam et à l'École de photographie de La Haye. À 25 ans, il émigre au Canada où il trouve un emploi à l'ONF.

Co Hoedeman est un artisan humaniste, un amoureux de la beauté, et toute son œuvre est le fruit d'une exploration constante de l'univers réel et fantaisiste de l'être humain. Co Hoedeman a réalisé plus de vingt films d'auteur et a collaboré à la réalisation d'une trentaine de productions.

Ses films ont remportés plus de 80 prix et mentions dans les grands Festivals et manifestations culturelles. *Le Château de sable* a reçu 24 prix dont l'OSCAR du meilleur film d'animation (1978) et LE GRAND PRIX EX AQUO des Journées internationales du cinéma d'animation d'Annecy, en France. En 1999, il a reçu le PRIX KLINGSOR pour l'ensemble de son œuvre au Festival Bibiana, à Bratislava en Slovaquie.

En 2003, la Cinémathèque québécoise lui a consacré sa grande exposition annuelle, LES JARDINS DE L'ENFANCE. Des rétrospectives de son œuvre se déroulent régulièrement aux quatre coins du monde. Il donne aussi des conférences, des classe-maître et ateliers d'animation aux Universités, dans les écoles et les Festivals visant à sensibiliser à l'art de l'animation.

Jacobus-Willem (Co) Hoedeman is born in Amsterdam, the Netherlands, in 1940. He works for Film Production Studio's while continuing his studies at the School of fine Arts in Amsterdam and the School of Photography of The Hague. At the age of 25, he decides to immigrate to Canada where he finds employment with the National Film Board of Canada (NFB).

Co Hoedeman is a humanist in love with beauty that surrounds him. All his work is the fruit of a constant exploration of the real and whimsical fantasies of the human being. He has created and directed more than twenty films and collaborated on more than thirty other film productions.

His films received more than 80 awards and mentions from many Festivals. His film *The Sand Castle* has received 24 awards among which OSCAR® for best animated short (1978) and the GRAND PRIX of the International Days of animation cinema, in Annecy, France. In 1999, he received the KLINGSOR AWARD for the body of its work from the Bibiana Festival, in Bratislava, Slovakia. In 2003, the Cinémathèque Québécoise devoted its annual exhibition to Co Hoedeman, entitled THE GARDEN OF CHILDHOOD.

Retrospectives of its work are regularly shown around the world. He participates in conferences, conducts Master-classes and workshops in animation at Universities, schools and Festivals. He often gives hands-on Animation Workshops, introducing children to the Art of Animation

Filmographie / Filmography

- 2014 *La Bille bleue*
- 2011 *55 chaussettes*
- 2008 *Ludovic, La série télévision 26 épisodes*
- 2004 *Théâtre de Marianne*
- 2002 *Ludovic, Un vent de magie*
- 2001 *Ludovic, Vacances chez grand-papa*
- 2000 *Ludovic, Un crocodile dans mon jardin*
- 1998 *Ludovic, Une poupée dans la neige*
- 1996 *Le Jardin d'écas*
- 1992 *L'Ours renifleur*
- 1990 *La Boîte*
- 1987 *Charles et François*
- 1984 *Mascarade*
- 1980 *Le Trésor des grotocéans*
- 1977 *Le Château de sable*
- 1975 *Lumaaq*
- 1975 *L'Homme et le géant*
- 1973 *Le Hibou et le corbeau*
- 1972 *Tchou-tchou*
- 1971 *Le Hibou et le lemming*
- 1970 *Matrioska*
- 1969 *Maboule*
- 1968 *La Dérive des continents*

Prix et Mentions Award and Distinctions

- 2002 **LE GRAND PRIX D'EXCELLENCE**, Radio Canada
- 1978 **OSCAR**, Academy of Motion Pictures Arts and Sciences.
- 1977 **GRAND PRIX**, Journées Internationales du cinéma d'animation Annecy, France

Autres prix prestigieux :

- 2011 **PLATINUM GOATS**, ALEKINO festival, Pologne
- 2002 **LA MÉDAILLE D'OR**, 50e anniversaire de la reine
- 1999 **PRIX KLINGSOR**, festival Bibiana, Bratislava, Slovaquie



vidéographie



vidéographe